Sellette de suspension / Seat board
Sitzbrett / Silla de suspensión
Seggioliono di sospensione / Hangzitje
Siedziba zawieszenia / Cadeira de suspensão
Sæde suspension / Istuimen jousitus
Sete fjæring / Sits fjädring

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD



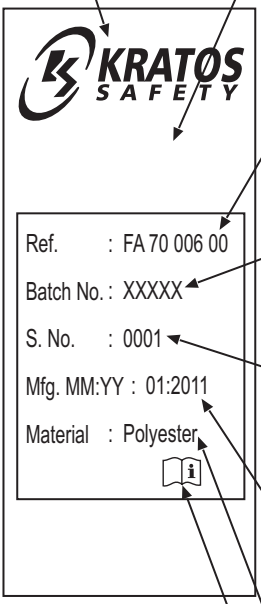
KRATOS SAFETY
FOR LIFE

4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens

Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
Space left to indicate the name of the user and his company
Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa
Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
Tomma rader där användarens och organisationens namn kan markeras



La référence du produit / The product reference
Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto
Riferimento del prodotto / De referentie van het product
Nr referencyjny produktu / A referência do produto
Produktreferencen / Tuotteen viite
Produktets referansenummer / En produktreferens

Le N° de lot/ The batch number/ Losnummer/ El N° de lote/ N° di lotto/ Het serienummer
Nr serii/ O número de lote/ Partiets nummer/ Erän numero/ Varepartiets nummer / Partinumret

N°individuel dans le lot / The individual number within the batch
Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote
Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie
Numer sztuki w serii / Número individual no lote
Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture
Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación
Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar)
Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)

Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material

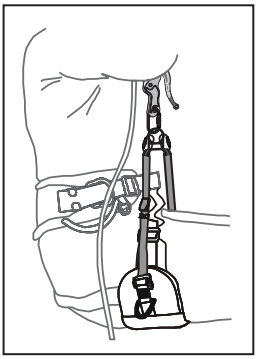
Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar
Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

Utiliser le produit entre / For use in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre
Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od
Utilizar o produto a uma temperatura situada entre / Brug produktet mellem / Käytä tuotetta : n välisessä lämpötilassa.
Bruk produktet mellom / Använd endast produkten vid temp. på : **- 30°C & 50°C**

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

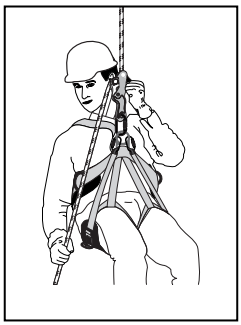
La sellette de suspension KRATOS SAFETY n'est pas un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, mais seulement un accessoire complémentaire à un équipement complet, elle ne doit jamais être utilisée seule. Elle doit être obligatoirement associée à un harnais antichute, complet, de travail en suspension.



Mise en place

- Fixer les 2 boucles d'extrémités sur le point ventral du harnais par l'intermédiaire de 2 connecteurs. La sellette de suspension doit toujours être reliée au harnais, en aucun cas, il ne faut relier la sellette directement sur le système d'accès sur corde
- Ajuster les sangles des cotés en vous assurant que les boucles de réglage soient positionnées de la même manière de part et d'autre, cela vous garantit un bon équilibre de la sellette,
- Lorsque vous n'utilisez plus la sellette (position de marche), relever la sellette et l'accrocher à un dé porte outils, de la ceinture du harnais de suspension, par l'intermédiaire d'un connecteur.

Les dés d'accrochages présents sur la sellette vous permettent d'accrocher maxi 20 kg sur chaque dé : veiller à équilibrer les charges accrochées sur la sellette durant le travail en suspension, cela vous garantit un bon équilibre de la sellette.



Lors du travail en suspension, vérifiez régulièrement les boucles de réglages de la sellette ainsi que le bon verrouillage des connecteurs sur le point ventral du harnais

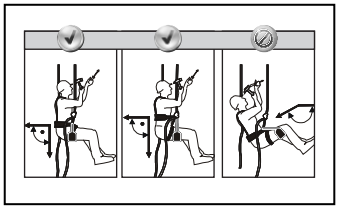
Réglage des sangles :

Réglage long : la position assise est plus stable, par contre la position du descendeur étant plus haute, la remontée sur corde est moins efficace,

Réglage court : il est important de trouver le réglage qui vous apportera suffisamment de confort, par contre la position du descendeur étant plus basse, la remontée sur corde est plus efficace.

Dans tous les cas assurez-vous d'avoir une position du corps à 90°, pour vous garantir un bon équilibre lors du travail en suspension.

Les techniques de travaux sur cordes sont dangereuses, seul l'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité peut vous garantir une bonne utilisation de ces matériels.



En aucun cas, cette sellette de suspension ne peut être considérée comme un dispositif antichute.

Vérifier que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Vérifier avant chaque utilisation l'état de la sellette : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement. En cas de déformation ou de doute la sellette ne doit plus être réutilisée.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la sellette.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

Résistance statique entre les 2 points d'accrochage d'extrémité : 250 kg

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

La sellette de suspension doit être incorporée dans un système complet d'accès sur corde, et couplée OBLIGATOIREMENT avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :

. La durée de vie indicative du produit est de 3 à 5 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications avant chaque utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

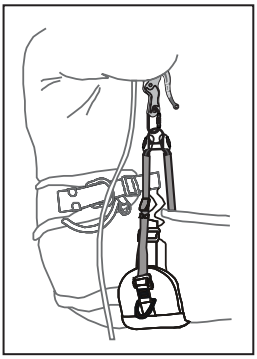
ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la sellette de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. La sellette doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

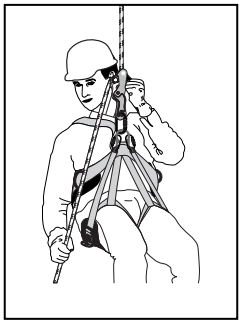
The easy seat KRATOS SAFETY is not a personal protective equipment against falls from height, but only an additional accessory to a complete equipment, it must not be used alone. It is necessary to associate it with a full body harness for suspension work.



Setting up :

- Fix the 2 end loops on the harness ventral point thanks to 2 connectors. The easy seat must always be connected to the harness, the seat must never be connected directly on the
- Adjust the straps on the sides making sure that the adjustment buckles are positioned in the same way on both sides, this guarantees a good balance of the seat.
- When you do not use the seat any more (running position), you should raise and hang it to a tool holder D-Ring of the belt of the suspension harness thanks to a connector.

The attachment D-Rings of the seat allow you to hang a maximum load of 20 kg on each one :
Be careful to balance the loads hung on the seat during the suspension work, this guarantees a good balance of the seat.
During the suspension work, check regularly the adjustment buckles of the seat and the connectors locking on the ventral point of the harness



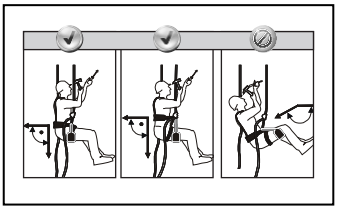
Adjustment of the straps :

Long adjustment : the sitting position is more stable but, as the descender position is higher, the rope climbing is less efficient.

Short adjustement : it is important to find the adjustment which will bring you enough comfort but, as the descender position is lower, the rope climbing is more efficient.

In all cases, make sure you have a body position at 90° to ensure you a good balance during the suspension work.

The rope work techniques are dangerous, only the learning of adequate techniques and safety measures can guarantee to you a good use of these materials.



Under no circumstances may this seat board be considered as a fall arresting device.

Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the state of the seat board before each use: visual inspection of the straps (no sign of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metallic parts (no deformation or rust) and that the connectors are working properly.

The seat board should not be re-used in the event of deformation or doubt. Do not remove, add or replace any component of the seat board.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Belt material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium. Static strength between the two attachment points: 250 kg

SUITABILITY FOR USE:

The seat board must be used as part of a complet rope acess system and necessarily associated with a fall arrester system as defined in the product data sheet (EN363). A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrester system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of three to five years, but this may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

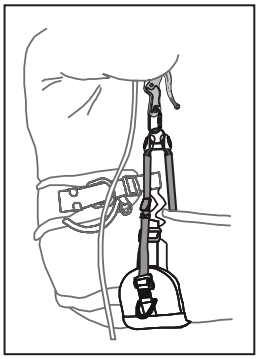
Product markings should be checked periodically for legibility.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the seat board in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The seat board should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

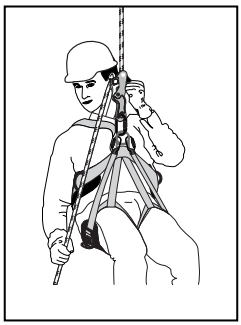


Das Hängesitzbrett von KRATOS SAFETY ist keine Personenschutzausstattung, die das Abstürzen aus größerer Höhe verhindern soll, sondern nur ein ergänzendes Zubehör für eine komplette Ausstattung und darf daher nicht allein, als einziges Sicherheitselement verwendet werden. Es muss zwingend mit einem kompletten Sturzschutzgeschirr für hängende Arbeiten kombiniert werden.

Anbringen:

- Die 2 Endschnallen auf dem Bauchpunkt des Harnisches über die 2 Steckverbinder befestigen. Das Hängesitzbrett muss immer mit dem Schutzgeschirr verbunden bleiben und das Hängesitzbrett darf auf keinen Fall direkt mit dem Zugangssystem zum Seil verbunden werden.
- Die Gurte auf den Seiten anpassen und dabei sicherstellen, dass die Einstellschnallen auf beiden Seiten gleich positioniert sind, denn das bürgt für ein gutes Gleichgewicht des Sitzbretts.
- Wenn Sie das Sitzbrett (Betriebsposition) nicht mehr verwenden, heben Sie das Sitzbrett an und hängen esan einem Werkzeugträgerelement, dem Gurt des Hängegeschirrs, über einen Steckverbinder an.

Die Anhängelemente, die auf dem Sitzbrett vorhanden sind, erlauben das Anhängen von maximal 20 kg pro Anhängelement: Sie müssen die an dem Sitzbrett während der Arbeit in hängender Stelle angehängten Lasten ausgleichen, was für ein gutes Gleichgewicht des Sitzbretts bürgt.



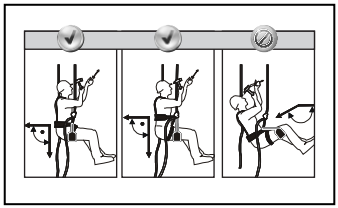
Bei der hängenden Arbeit müssen Sie die Einstellschnallen des Sitzbretts sowie das korrekte Verriegelnder Steckverbinder auf dem Bauchpunkt des Geschirrs regelmäßig prüfen.

Einstellung der Gurte:

Lange Einstellung: Die sitzende Position ist stabiler, da die Position des Senkers jedoch höher liegt, ist der Aufstieg auf dem Seil nicht so effizient,

Kurze Einstellung: Sie müssen unbedingt die Einstellung finden, die für Sie am bequemsten ist, da die Position des Senkers jedoch tiefer liegt, ist der Aufstieg auf dem Seil effizienter.

Sorgen Sie auf jeden Fall dafür, dass Sie eine 90°-Körperstellung haben, um Ihnen ein gutes Gleichgewicht bei der hängenden Arbeit zu garantieren.



Die Techniken für Arbeiten an Seilen sind gefährlich, nur das entsprechende Erlernen der Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen kann einen ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Materials garantieren.

Auf keinen Fall darf dieser Sitzbrett als generelle Sicherung gegen Stürze betrachtet werden.

Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.

Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand das Sitzbrett geprüft werden: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, kein ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen.

Bei einer Verformung oder in Zweifelsfällen darf das Sitzbrett nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelchen Bestandteilen das Sitzbrett hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE KENNDATEN: Gurtmaterial: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

Statische Festigkeit zwischen den beiden Endpunkten der Anlage: 250 kg

PRODUKTEIGNUNG:

Das Sitzbrett muss in Verbindung mit einem kompletten Zugangssystem zum Seil verwendet und ZWINGEND mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, kombiniert werden (EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die Lebensdauer des Produkts beträgt drei bis fünf Jahre, sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden

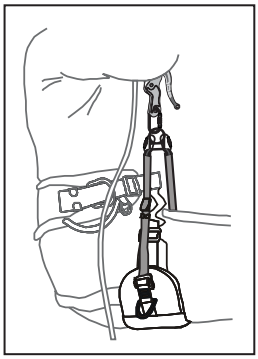
PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass das Sitzbrett beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie den Gurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Gurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Das Sitzbrett muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La silla de suspensión KRATOS SAFETY no es un equipo de protección individual contra las caídas de altura, sino solamente un accesorio complementario de un equipo completo, nunca se debe utilizar sola. Debe combinarse obligatoriamente con un arnés anticaídas completo para trabajos en suspensión.

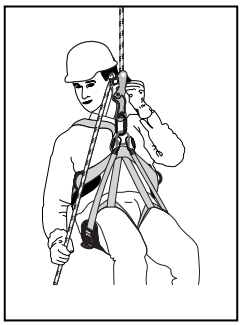


Colocación:

- Fijar las 2 hebillas de los extremos en el punto ventral del arnés mediante los 2 conectores. La silla de suspensión siempre debe estar unida al arnés, en ningún caso se puede unir la silla directamente al sistema de acceso con cuerda.
- Ajustar las correas de los lados, asegurándose que las hebillas de regulado tengan la misma posición en ambos lados, esto le garantizara un buen equilibrado de la silla,
- Cuando no utilice la silla (posición de marcha), retírela y enganchela a un dado portaherramientas del cinturón del arnés de suspensión, mediante un conector.

Los dados de engache de la silla le permiten enganchar un máximo de 20 kg en cada dado:

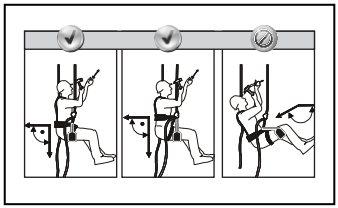
·procure equilibrar las cargas enganchadas a la silla durante el trabajo en suspensión, esto le garantizará un buen equilibrado de la silla.



Durante el trabajo en suspensión, compruebe regularmente las hebillas de regulado de la silla y el correcto bloqueo de los conectores en el punto ventral del arnés.

Regulado de las correas:

Regulado largo: la posición de sentado es más estable, por el contrario, puesto que la posición del descensor es más alta, la subida con cuerda es menos eficaz



Regulado corto: es importante encontrar el regulado que le proporcione suficiente comodidad, por el contrario, puesto que la posición del descensor es más bajo, la subida con cuerda es más eficaz.

En cualquier caso, asegúrese de tener una posición del cuerpo a 90°, para garantizarse un buen equilibrio durante el trabajo en suspensión.

Las técnicas de trabajos con cuerdas son peligrosas, únicamente el aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad puede garantizarle una correcta utilización de estos materiales.

En ningún caso, esta silla de suspensión puede considerarse como un dispositivo anticaída.

Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Verifique antes de cada utilización el estado de la silla de suspensión: realice una inspección visual para asegurarse del estado de las cinchas (sin principio de corte, ni quemadura y estrechamiento inhabitual), del estado de las costuras (sin daño aparente), del estado de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación), que los conectadores funcionan correctamente.

En caso de deformación o de duda, la silla de suspensión no debe ser utilizada.

Queda prohibido añadir, eliminar, o remplazar cualquier componente de la silla de suspensión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material cincha: poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

Resistencia estática entre los dos extremos del apego: 250 kg.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

La silla de suspensión debe incorporarse a un sistema completo de acceso con cuerda, y estar acoplada OBLIGATORIAMENTE a un sistema anticaídas, tal como figura en la ficha descriptiva (EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN :

La vida útil indicativa del producto es de 3 a 5 años, pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

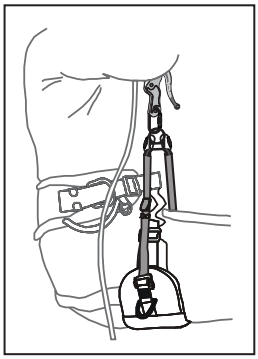
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje la silla de suspensión de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Límpiela con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. La silla de suspensión debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Il sedile di sospensione KRATOS SAFETY non è un dispositivo di protezione individuale contro le cadute in altezza, ma solo un accessorio complementare al dispositivo completo, non deve mai essere utilizzato da solo.

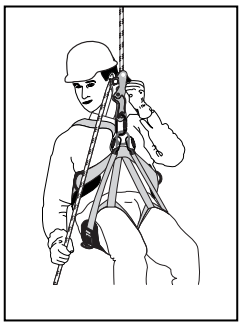


Deve obbligatoriamente essere combinato a un imbracatura anticaduta completo di lavoro in sospensione.

Posizionamento :

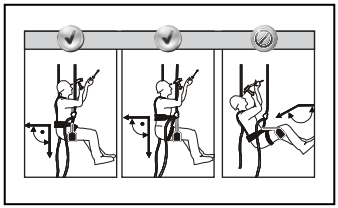
- Fissare le 2 fibbie delle estremità sul punto ventrale dell'imbracatura tramite 2 connettori. Il sedile di sospensione deve sempre essere collegato all'imbracatura. Non si deve in nessun caso collegare il sedile direttamente sul sistema di accesso su fune.
- Regolare le cinghie sui lati pur assicurandovi che le fibbie per la regolazione siano posizionate Allo stesso modo su entrambi lati, questo vi garantisce un buon equilibrio del sedile,
- Quando non si usa più il sedile (posizione di marcia), rialzare il sedile e appenderlo a un “D” porta-utensili della cintura dell'imbracatura di sospensione tramite un connettore.

I « D » di attacco presenti sul sedile vi permettono di appendere un peso massimo di 20 kg su ogni “D” : Fare attenzione a equilibrare le cariche attaccate sul sedile nel corso del lavoro in sospensione, questo vi garantisce un buon equilibrio del sedil.



Nel corso del lavoro in sospensione, si deve verificare regolarmente le fibbie per la regolazione del sedile ed anche il buon bloccaggio dei connettori sul punto ventrale dell'imbracatura.

Regolazione delle cinghie :



Regolazione lunga : la posizione seduta è più stabile però, dato che la posizione del discensore è plus alta, l'ascesa sulla corda è meno efficiente.

Regolazione corta : è importante trovare la regolazione che vi porterà un comfort sufficiente però, dato che la posizione del discensore è più bassa, l'ascesa sulla corda è più efficiente.

In ogni caso, dovete assicurarvi di avere una posizione del corpo a 90°, per garantirvi un buon equilibrio nel corso del lavoro in sospensione.

Le tecniche di lavori su corda sono pericolose, solo l'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza possono garantirvi un buon uso di questi materiali.

In nessun caso questo sedile di sospensione può essere considerato come dispositivo di protezione anticaduta.

Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima d'ogni uso verificare lo stato della seggioliono di sospensione: fare una verifica visiva al fine d'assicurarsi dello stato delle cinghie (non devono essere presenti principi di taglio, di bruciatura e di restringimento anormale), dello stato delle cuciture (non deve essere presente alcun danneggiamento visivo), dello stato delle parti metalliche (non devono essere presenti né deformazione né ossidazione) e che i connettori funzionino correttamente.

In caso di deformazione o di dubbio, la seggioliono di sospensione non deve essere più riutilizzata.

È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo della seggioliono di sospensione.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Resistenza statica tra i due punti terminali di attacco: 250 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il sedile di sospensione deve essere incorporato in un sistema completo di accesso su fune, e combinato OBBLIGATORIAMENTE con un sistema anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

Il ciclo vita indicativo del prodotto va da 3 a 5 anni, ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

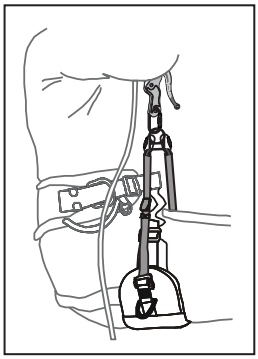
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la seggioliono di sospensione al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone , quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. La seggioliono di sospensione deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het KRATOS SAFETY hangzitje is geen persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte, maar een extra accessoire bij een volledige uitrusting. Het hangzitje mag niet alleen gebruikt worden. Het zitje moet verplicht worden gecombineerd met een, volledig, valbeveiligingsharnas voor hangende werkzaamheden.

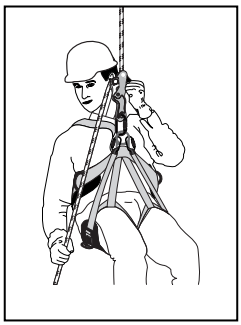


Plaatsing:

- Maak de 2 uiteindengespen vast aan het buikpunt van het harnas met behulp van de 2 koppelstukken. Het zitje moet altijd worden verbonden aan het harnas. In geen geval mag het zitje rechtstreeks worden verbonden aan het systeem voor toegang op lijn.
- Stel de zijbanden af en zorg er daarbij voor dat de afstelgespen aan beide zijden op dezelfde manier zijn gepositioneerd. Dit garandeert een goed evenwicht van het zitje.
- Als u het zitje niet meer gebruikt (looppositie), het zitje omhoog doen en vasthaken aan een gereedschaphouder van de gordel van het harnas door middel van een koppelstuk.

Met de aanhaakblokjes op het zitje kunt u maximaal 20 kg vastmaken aan elk blokje: let erop dat u het aan het zitje vastgemaakte gewicht goed verdeelt tijdens de hangende werkzaamheden.

Dit zorgt voor een goede balans van het zitje.



Tijdens de hangende werkzaamheden regelmatig de afstelgespen van het zitje controleren evenals een goede vergrendeling van de koppelstukken op het buikpunt van het harnas.

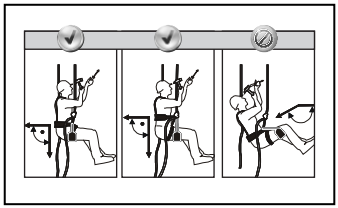
Afstellen van de riemen:

Lange afstelling: de zitpositie is stabieler, maar omdat de positie van de daalinrichting hoger is, is het naar boven gaan aan de lijn minder efficiënt.

Korte afstelling: het is belangrijk om de afstelling te vinden die u voldoende comfort geeft, maar omdat de positie van de daalinrichting lager is, is het naar boven gaan aan de lijn efficiënter.

Zorg er in ieder geval voor dat u een lichaamspositie heeft op 90° voor een goed evenwicht tijdens de hangende werkzaamheden.

De technieken voor werken aan lijn zijn gevaarlijk. Alleen het leren van de geschikte technieken en de veiligheidsmaatregelen kan u een goed gebruik van deze materialen garanderen.



Dit hangzitje mag in geen enkel geval worden beschouwd als een inrichting voor het breken van de val.

Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van de hangzitje: visuele controle van de toestand van de banden (geen begin van breuk, verbranding en ongewone versmalling), de toestand van de stiksels (geen zichtbare beschadigingen), die van de metalen delen (geen vervorming of sporen van oxidatie), de juiste werking van de verbindingsstukken.

In geval van vervorming of twijfel mag de hangzitje niet opnieuw worden gebruikt.

Het is verboden om welk onderdeel van de hangzitje dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal riem: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium. Statische weerstand tussen twee punten van bevestiging end 250 kg

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het hangzitje moet worden opgenomen in een volledig systeem voor toegang aan lijn en VERPLICHT worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem zoals vastgesteld in de uittrekselkaar (EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De geschatte levensduur van het product is 3 tot 5 jaar, maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

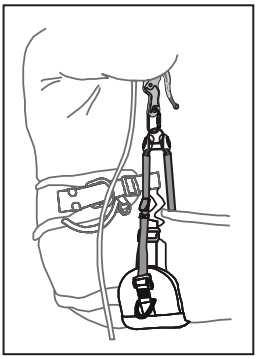
ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de hangzitje verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. De hangzitje moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

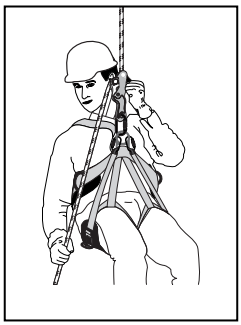
SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Siodełko KRATOS SAFETY nie jest sprzętem chroniącym przed upadkiem z wysokości, a jedynie częścią kompletnego wyposażenia, nigdy nie powinno być stosowane oddzielnie. Powinno być obowiązkowo połączone z kompletną, zabezpieczającą przed upadkiem uprzężą do wykonywania prac w zawieszeniu.



Instalacja:

- Zamocować dwie klamry końcowe na brzusznym punkcie uprzęży za pomocą 2 łączników. Siodełko powinno być zawsze połączone z uprzężą, pod żadnym pozorem nie łączyć go bezpośrednio z liną.
- Dopasować boczne pasy upewniając się, że klamry regulacyjne są umieszczone w ten sam sposób po obu stronach, co gwarantuje dobrą równowagę siodełka,
- Jeśli siodełko nie jest dłużej używane (pozycja stojąca), zdjąć siodełko i zawiesić je za pomocą łącznika na jednym z ogniw do zawieszenia narzędzi znajdujących się na pasie uprzęży. Na każdym z ogniw znajdujących się na siodełku można zawiesić maksymalnie 20 kg: zapewnić wyważenie ciężarów zawieszonych na siodełku w czasie pracy w zawieszeniu, co gwarantuje dobrą równowagę siodełka.



Podczas pracy w zawieszeniu, regularnie sprawdzać klamry regulacyjne siodełka, jak również prawidłowość zabezpieczenia łączników na brzusznym punkcie uprzęży.

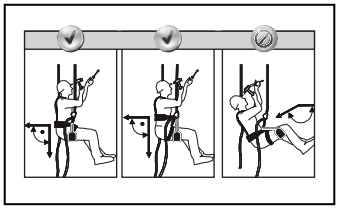
Regulacja pasów:

Dłuższe pasy: pozycja siedząca jest bardziej stabilna, im opuszczany znajduje się wyżej, podnoszenie na linie jest mniej skuteczne,

Krótkie pasy: ważne jest, aby znaleźć ustawienie, które zapewni wystarczająco duży komfort, im opuszczany znajduje się niżej, podnoszenie na linie jest bardziej skuteczne.

We wszystkich przypadkach upewnij się, że twoje ciało jest pod kątem 90 °, aby zapewnić odpowiednią równowagę podczas pracy w zawieszeniu.

Praca na linach jest niebezpieczna, tylko znajomość prawidłowych technik i środków bezpieczeństwa może zapewnić właściwe wykorzystanie tego sprzętu.



Siedziba zawieszenia nie może w żadnym wypadku zostać uznany za mechanizm zapobiegający upadkom.

Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę Uprząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan Siedziba zawieszenia: dokładnie obejrzeć w celu sprawdzenia stanu taśm (czy nie ma śladów przecięć, przepalenia lub kurczenia się), stanu szwów (brak widocznych uszkodzeń), części metalowych (odkształcenia i rdza), prawidłowego działania zatrzaśników.

W razie wykrycia zniekształcenia lub w razie jakichkolwiek wątpliwości należy wymienić siedziba zawieszenia na nowy.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych siedziba zawieszenia.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Taśma z tworzywa: poliester i/lub poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium. Static sił między dwoma punktami końcowymi przywiązania: 250 kg

ZASTOSOWANIE:

Siodełko podtrzymujące powinno być częścią kompletnego systemu linowego i musi być OBOWIĄZKOWO połączone z systemem chroniącym przed upadkiem jak określono w karcie informacyjnej (EN363). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Zalecany okres przydatności produktu do użytkowania wynosi od 3 do 5 lat, ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

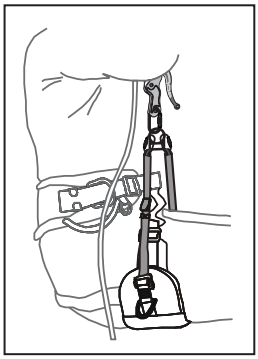
CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

W czasie transportu należy trzymać siedziba zawieszenia z dala od wszelkich tnących części i przechowywać go w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą i mydłem, wycierać suchą szmatką i wieszać w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ognia lub ciepła. To samo dotyczy elementów, które zamokną podczas stosowania. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się stosowania jakichkolwiek detergentów, w szczególności preparatów chlorowych. Siedziba zawieszenia należy przechowywać w suchym miejscu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu, z dala od słońca, ciepła i produktów chemicznyc

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

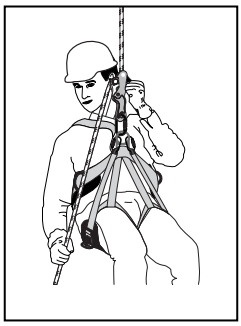
A cadeira de suspensão KRATOS SAFETY não é um equipamento de protecção individual contra as quedas em altura, mas apenas um acessório complementar a um equipamento completo, nunca devendo ser utilizada sozinha. Ela deve ser obrigatoriamente associada a um arnês antiqueda, completo, de trabalho em suspensão.



Instalação:

- Fixar os 2 anéis de extremidade no ponto ventral do arnês por intermédio de 2 conectores. A cadeira de suspensão deve ser sempre ligada ao arnês, em caso algum, se poderá ligar a cadeira
- Ajustar as correias dos lados, garantindo que os anéis de regulação estão posicionados das mesma maneira de um lado e do outro, pois isso garante-lhe um bom equilíbrio da cadeira,
- Quando não utilizar a cadeira (posição de marcha), elevar a cadeira e prendê-la a um dedal porta-ferramentas, do cinto do arnês de suspensão, por intermédio de um conector. Os anéis de engate presentes na cadeira permitem-lhe engatar um máximo de 20 kg em cada anel: procurar equilibrar as cargas penduradas na cadeira durante o trabalho em suspensão, isso garante-lhe um bom equilíbrio da cadeira.

Durante o trabalho em suspensão, verifique regularmente os anéis de regulação da cadeira, bem como o bom encravamento dos conectores no ponto ventral do arnês.



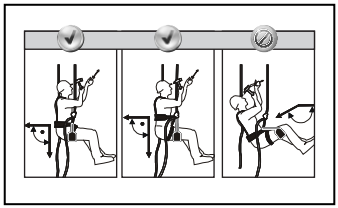
Regulação das correias:

Regulação longa: a posição sentada é mais estável, pelo contrário, sendo a posição do descensor mais alta, a subida pela corda é menos eficaz.

Regulação curta: é importante encontrar a regulação que lhe dará um conforto suficiente, pelo contrário, sem sendo a posição do descensor mais baixa, a subida pela corda é mais eficaz.

Em todos os casos, assegure-se que tem uma posição do corpo a 90°, para lhe garantir um bom equilíbrio durante o trabalho em suspensão.

As técnicas de trabalho em cordas perigosas, apenas a aprendizagem de técnicas adequadas e das medidas de segurança lhe pode garantir uma boa utilização destes materiais.



Em caso algum pode esta cadeira de suspensão ser considerada como um dispositivo antiqueda.

Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização verifique o estado da cadeira de suspensão: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente.

Em caso de deformação ou de dúvida relativamente à cadeira de suspensão, não a volte a utilizar. É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente da cadeira de suspensão.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material dos anéis: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

Resistência estática entre dois pontos de extremidade de fixação de 250 kg

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

A cadeira de suspensão deve ser incorporada num sistema completo de acesso em corda e acoplado OBRIGATORIAMENTE com um sistema de paragem de quedas, tal como definido na ficha descritiva (EN363). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil típica do produto é de 3 a 5 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

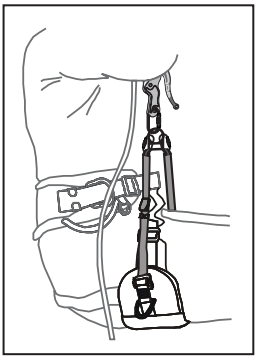
MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha a cadeira de suspensão afastada de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-a secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívias e de detergentes. A cadeira de suspensão deve ser arrumada num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

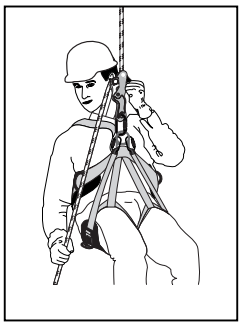
Sædesuspension fra KRATOS SAFETY er ikke et personligt værnemiddel mod fald fra stor højde, men udelukkende ekstra tilbehør til et komplet udstyr, og det bør aldrig anvendes alene. Det er obligatorisk, at det skal være forbundet til et komplet faldsikringsudstyr i forbindelse med arbejde i hængende position.



Montering:

- Fastgør de 2 yderste spænder til et ventralt punkt på sædet ved hjælp af 2 karabinhager. Sædesuspension bør altid være forbundet til selen, og den skal under ingen omstændigheder forbindes direkte til systemet med adgang til line.
- Juster stropperne på siderne og sørg for, at de justerbare karabinhager er placeret på samme måde på begge sider, hvilket sikrer en god balance af sædet.
- Når sædet ikke længere er i brug (kørestilling), tag da sædet af og hæng det i et værktøjsspænde ved bæltet fra selen gennem en karabinhage.

Ophængningsspænderne på selen gør det muligt at hænge maksimum 20 kg. i hvert spænde: vær opmærksom på at sikre balancen af selens ophængte belastninger under arbejdet, hvilket sikrer en god balance af selen.



Under arbejde i hængende position, kontrollér regelmæssigt selens justerbare spænder samt karabinhagernes låse på selens ventrale punkt.

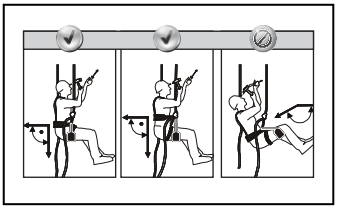
Justering af stropperne:

Lang justering: siddestillingen er mere stabil, til gengæld er faldlinens position højere, og derfor er opstigning med line mindre effektiv,

Kort justering: det er vigtigt at finde den justering, der giver den bedste komfort, til gengæld er faldlinens position lavere og opstigning med line mere effektiv.

I alle tilfælde er det vigtigt at holde en kropsstilling på 90° for at sikre en god balance ved arbejde i hængende position.

Teknikker til arbejde med liner er farlige, og det er kun ved at lære de korrekte metoder og sikkerhedsforanstaltninger, at der sikres korrekt anvendelse af disse materialer.



Dette sæde suspension kan under ingen omstændigheder anses for at være en faldsikringsanordning.

Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Inden hver afbenyttelse skal sæde suspension tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt.

Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må sæde suspension ikke benyttes igen. Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på sæde suspension.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

Statisk styrke mellem de 2 yderste fastgørelsespunkter: 250 kg.

FORENELIG BRUG:

Udsat suspension bør tilkobles et samlet system for adgang med line og skal kobles sammen med et faldsikringssystem, som defineret i beskrivelsen (EN363). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets levetid er opgivet til 3 til 5 år, men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport sæde suspension holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Sæde suspension bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

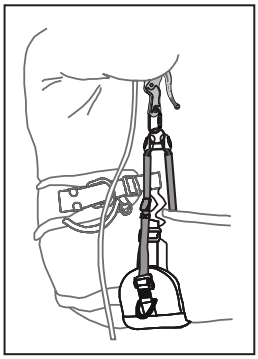
Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

KRATOS SAFETY -valjasistuin ei ole henkilön putoamissuoja, vaan ainoastaan lisävaruste

putoamisenestovaljaisiin, ja sitä ei koskaan tule käyttää yksinään. Sen käyttäminen yhdessä

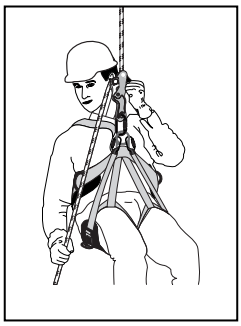
putoamisestovaljaiden kanssa on pakollista ilmassa tehtävässä työssä.



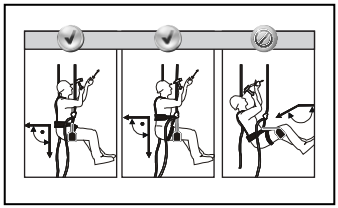
Käyttöönotto:

- Kiinnitä kaksi päissä olevaa solkea valjaiden vatsakohtaan kahden liittimen avulla. Istuimen tulee aina olla kytkettynä valjaisiin, ja missään tapauksessa istuinta ei saa kytkeä suoraan köyden kiinnitys-ja säätöjärjestelmään.
- Säädä sivuhihnat varmistaen, että säätösoljet sijoitetaan samalla tavalla kummassakin osassa, koska näin taataan istuimen hyvä tasapaino.
- Kun et enää käytä istuinta (kävellessä), nosta istuinta ja kiinnitä yhteen valjaiden vyön lenkeistä liittimen avulla.

Istuimessa oleviin kiinnityslenkkeihin voi varata enintään 20 kg :n painon jokaiseen lenkkiin: Huolehdi istuimeen kiinnitettyjen painojen tasapainottamisesta ilmassa tehtävän työn aikana, koska tämä takaa situimen hyvän tasapainon.



Tarkasta ilmassa tehtävän työn aikana säännöllisesti istuimen säätösoljet sekä liitinten varma lukittuminen valjaiden vatsakohtaan.



Hihnojen säätö:

Pitkä säätö: istumisasento on vakaampi, mutta laskuvälineen ollessa korkeammalla, nousu köyden avulla on tehottomampaa.

Lyhyt säätö: on tärkeää löytää säätö, joka tuntuu tarpeeksi mukavalta, mutta laskuvälineen ollessa alempana, nousu köyden avulla on tehokkaampaa.

Kaikissa tapauksissa varmista vartalon asennoksi 90°, jolla taataan hyvä tasapaino ilmassa tehtävän työn aikana.

Käyden varassa tehdyt työtekniikat ovat vaarallisia, ja vain riittävien tekniikoiden ja turvamenettelyjen oppiminen takaa näiden laitteiden asianmukaisen käytön.

Istuimen jousitus ei missään tapauksessa tule käyttää putoamisenestolaitteena.

Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. Huomaa! Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Tarkista istuimen jousitus kunto aina ennen käyttöä: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta.

Istuimen jousitus ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Istuimen jousitus komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkkimateriaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

Staattinen lujuus kahden ulommaisen kiinnistyspisteen välillä: 250 kg

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Valjasistuin tulee yhdistää köyden kiinnitys- ja säätöjärjestelmään, ja sen kytkeminen putoamisen pysäyttävään järjestelmään on PAKOLLISTA, esitteen (EN363) määrittämällä tavalla. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 3-5 vuotta, mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

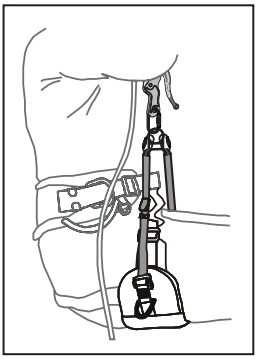
HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä istuimen jousitus etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista vyö vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Istuimen jousitus tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

Sitteopphenget fra KRATOS SAFETY er ikke et personlig verneutstyr mot fall fra stor høyde, men som et ekstra tilbehør til komplett utstyr, og bør aldri brukes alene. Det er påbudt å være forbundet med et komplett fallsikringsutstyr i forbindelse med arbeider i hengende utstyr.

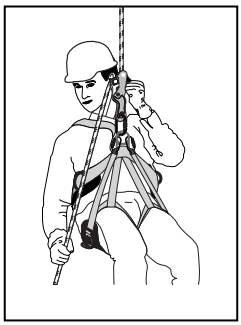


Montering:

- Fest de to ytterste spennene til et ventralt punkt på setet med to karabinkroker. Sitteopphenget skal alltid være festet til selen, og den må ikke under noen omstendigheter festes direkte ti lsystemet med adgang til linjen.
- Juster stroppene på sidene og sørg for at de justerbare karabinkrokene er plassert på samme måten på begge sider. Dette sikrer god balanse av setet.
- Når setet ikke lenger er i bruk (kjørestilling), ta da setet av, og heng det på en verktøykrok ved beltet fra selen gjennom en karabinkrok.

Opphengskrokene på selen gjør det mulig å henge maksimalt 20 kg i hver krok. vær oppmerksom På å sikre balansen av selens opphengte belastninger under arbeidet, noe som sikrer en god balanse av selen.

Ved arbeid i hengende stilling må selens justerbare spenner og karabinkrokenes låser på selens ventrale punkt kontrolleres regelmessig.



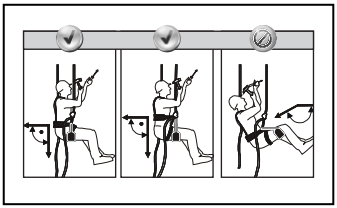
Justering av stroppene :

Lang justering: Sittestillingen er mer stabil, til gjengjeld er fallinjens posisjon høyere og derfor er oppstiging med linje mindre effektiv.

Kort justering: Det er viktig å finne den justeringen som er mest komfortabel, men til gjengjeld er fallinjens posisjon lavere og oppstigning med linje mer effektiv.

I alle tilfeller er det viktig å holde en kroppsstilling på 90 ° for å sikre en god balanse ved arbeid i hengende stilling.

Teknikker for arbeid med linjer er farlige, og det er bare ved å lære de korrekte metodene og sikkerhetsforholdsregler at det kan sikres en riktig bruk av dette utstyret.



Dette sete fjæring må ikke under noen omstendigheter anses som en fallsikring.

Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.

Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. Viktig! Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Før hver gangs bruk må tilstanden til sete fjæring kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig.

Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må sete fjæring ikke brukes på nytt. Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på sete fjæring.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Materiale i stropper: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Statisk styrke mellom de to ytterste festepunktene: 250 kg.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Utsatt oppheng bør kobles til et samlet system for adgang med linje og skal kobles sammen med et fallsikringssystem, som definert i beskrivelsen (EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets anslåtte levetid er 3 til 5 år, men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.

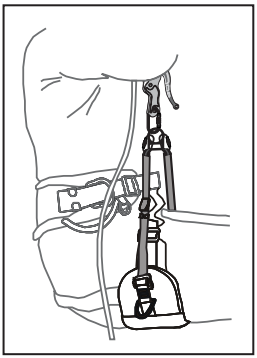
VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)

Under transport må du unngå at sete fjæring kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Sete fjæring må oppbevares i emballasjen i ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

Sittselen KRATOS SAFETY är inte en personlig fallskyddsutrustning utan bara ett kompletterande tillbehör till en komplett utrustning som aldrig får användas enskilt. Selen måste fästas i en komplett förankringspunkt för fallskydd och höjdarbete.

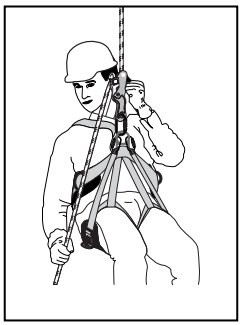


Montering:

- Fäst de 2 ytteröglorna på förankringspunktens magfäste med hjälp av de 2 kopplingsanordningarna. Sittselen ska alltid fästas i förankringspunkten, aldrig under några som helst omständigheter direkt på repanordningen.
- Justera sidoremmarna så att justeringsöglorna har samma position på båda sidor så att sittselen håller en bra balans.
- När sittselen inte längre används, ta upp den och fäst den i en av verktygsfästhakarna på förankringsbältet med hjälp av en kopplingsanordning.

Fästhakarna på sittselen kan lastas med max 20 kg på vardera hake: se till så att lasten är väl balanserad på sittselen under höjdarbetet så att sittselen håller en bra balans.

Vid arbete i sittselen, kontrollera regelbundet justeringsöglorna på sittselen och så att kopplingsanordningarna på förankringspunktens magfäste låser sig ordentligt.



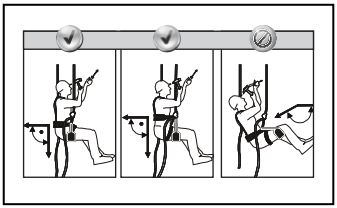
Justering av remmarna:

Lång rem: Sittande position är stabilare. Däremot är det svårare att ta sig uppför repet eftersom nedförsåkarens position är högre,

Kort rem: Det är viktigt att hitta en justering som är så bekväm som möjligt. Däremot är det lättare att ta sig uppför repet eftersom nedförsåkarens position är lägre.

Försäkra dig alltid om att du sitter i 90° vinkel så att balansen blir så bra som möjligt vid arbete i selen.

Arbete på rep är farligt. Endast utbildning i lämpliga tekniker och säkerhetsåtgärder kan garantera att materialet används på rätt sätt.



Detta sits fjädring får under inga omständigheter betraktas som en fallskyddsutrustning.

Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. Observera! Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Kontrollera sits fjädring skick före varje användning : gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt kontrollera att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt.

Sits fjädring får inte längre användas om det är deformerat eller om du är tveksam. Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut sits fjädring olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.

Statisk hållfasthet mellan de 2 förankringspunkterna i ändarna: 250 kg

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Sittselen ska ingå i ett komplett repklättringssystem och OVILLKORLIGEN ihopkopplat med ett fallskyddssystem så som anges i beskrivningen (EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens anvisade livslängd är mellan tre och fem år men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att sits fjädring under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Sits fjädring bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

EN 365

Nom de l'utilisateur/ User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownikaNome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn:
……

Référence / Reference/ TeileNr. / Referencia/ Riferimento/ Bestelnr. / Nº ref./ Referência/ Reference / Viite / Referanse/ Referens :
……..…..

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / Nº de serie / N° di serie / Serienummer / N° serii / N° de série / Seriel / Sarja / Serial / Seriell :
……

Année de fabrication/ Date of manufacture/ Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabricoFremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning :
……

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / OstopäiväKjøpsdato / Inköpsdatum :
……

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizioDatum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøringDatum för idrifttagning :
……

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature
Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschrift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening
Data wpisu, nazwa, nawiza /Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift
Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering :

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentario / Commentos / Comentaren / Comentarios / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer :

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Example of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas
Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358


EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	**EN361**	**EN361**	**EN361**
+	+	+	+
EN353/1	**EN353/2**	**EN355**	**EN360**
			

En plus de l'évaluation des risques vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment you must have a rescue plan before working at height to deal any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluacion de riesgo debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en alturas para confrotar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokośćido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme , der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme , der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

Month/Year of Updation - May/2012